

Faits saillants de 1997

Douzième année d'activité terminée avec plus de 65 membres en règle représentant quelque 30 employeurs et cabinets de traduction.

Remise, pour la septième année, de trois [bourses d'excellence](#) de 400 \$ chacune aux étudiantes suivantes des écoles de traduction de l'Ontario :

- [Collège universitaire Glendon](#) : Carole Pines
- [Université Laurentienne](#) : Zinnia Harrison
- [Université d'Ottawa](#) : Sara Tasset

Tenue de cinq réunions (deux à Toronto, une à Hull et deux à Ottawa), pendant lesquelles les membres ont examiné divers dossiers terminologiques, participé à une séance de remue-méninges sur les difficultés de traduction et discuté entre autres de l'avenir et de la relève du Réseau, des bourses et de la possibilité d'organiser des vidéoconférences.

Exposé de Liliane Vincent sur le terme «littératie».

Exposé de René Sirois sur la réforme de l'éducation en Ontario.

Présentation de Pierre Cardinal, responsable du Programme de lettres et de traductions de l'[Université du Québec à Hull \(UQAH\)](#), sur ses travaux en cours dans le domaine de la terminologie canadienne et des anglicismes, et visite de son laboratoire.

Conférence d'information prononcée par André Martin de l'[Office de la langue française \(OLF\)](#) sur l'implantation de la terminologie officielle dans le domaine de l'éducation au Québec.

Présentation de Raymond Martel sur les ouvrages de référence particulièrement utiles pour la traduction vers l'anglais et la rédaction dans cette langue.

Suspension de la publication du [bulletin](#) et des [fiches](#) afin de bâtir une réserve de termes et d'articles et de réorganiser les travaux du Réseau en ce domaine.

Mise sur pied de l'équipe de travail sur le développement du site Web du RTE : Daniel Fitzgerald, Eric Schwartz, Marjelaïne Caya, Christian L'Écuyer et Germain Pitre.

Constitution du comité organisateur du [colloque](#) de 1998 : Geneviève Gagnon (présidente), Liliane Vincent, Joanne Durocher et Paulette Rozon.

Redéfinition des tâches au sein du [Groupe coordonnateur](#) qui est passé de quatre à trois membres, le poste de secrétaire n'ayant pas été comblé.

Mise sur pied en décembre d'un comité de terminologie provisoire composé de Joanne Durocher, Paulette Rozon, Constance Tolszczuck et Liliane Vincent en vue de liquider l'arriéré des fiches définitives.

Deuxième année de fonctionnement de la liste de diffusion électronique du Réseau, Lnorte, grâce aux efforts d'Eric Schwartz du [Conseil des ministres de l'Éducation \(Canada\) \[CMEC\]](#) à Toronto.

Deuxième année de fonctionnement du site Web mis au point et hébergé par le [Centre de développement de l'infoute en français \(CIDIF\)](#).

Production du nouveau guide de préparation des réunions des réunions du RTE par Raymond Martel, ancien président du Réseau.

Production d'un supplément au dépliant du RTE pour annoncer la suspension de la publication des [fiches](#) et du [bulletin](#), et faire part de l'existence de «lnorte» et du site Web.

Tenue d'une table d'information à l'occasion des célébrations organisées par l'[OTIAQ](#) et l'[ATIO](#) à Hull, et par l'[ATIO](#) à Toronto et à Sudbury pour marquer la Journée internationale de la traduction.

Mandats en cours :

Louise Caron, trésorière
Daniel Fitzgerald, réviseur
Joanne Durocher, banque des mots
René Sirois, rédacteur en chef du [bulletin](#)

Mandats terminés :

Blandine Stringer, vice-présidente et présidente p.i.
Constance Tolszczuck, réviseure
Marjelaine Caya, secrétaire
Michèle Lejars, réviseure

Nouveaux mandats :

Michèle Lejars, présidente
Marjelaine Caya, vice-présidente
Denis Perreault, réviseur
Johanne Gianniotis, réviseure

Poste vacant :

Secrétaire*

Chargés de tâches :

Annick Trudel, élections
Cécile Renaud, [bourses](#)
Monique Hurtubise, recherche de conférenciers
Daniel Fitzgerald, équipe du site Web

* Comme il n'y a eu aucune candidature à ce poste, les trois membres du [Groupe coordonnateur](#) ont décidé de le laisser vacant pour l'instant et de se répartir les tâches.